



wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany
info@wolfcraft.com
www.wolfcraft.com

- Ⓛ Original-Bedienungsanleitung
- Ⓜ Translation of the original operating instructions
- Ⓝ Traduction de la notice d'utilisation originale
- Ⓞ Traducción del manual de instrucciones original)
- Ⓟ Vertaling van de oorspronkelijke handleiding
- Ⓠ Traduzione del manuale d'uso originale
- Ⓡ Tradução do manual original
- Ⓢ Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- Ⓣ Översättning av original bruksanvisningen
- Ⓤ Alkuperäinen käyttöohjeen käännös
- Ⓥ Oversettelse av original bruksanvisning
- Ⓦ tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
- Ⓧ Μετάφραση του πρωτότυπου οδηγίων χρήσης
- Ⓨ Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- Ⓩ Překlad originálního Návodu na obsluhu
- ⓐ Az eredeti használati útmutató fordítása
- ⓑ Traducerea instrucțiunilor de operare originale
- ⓓ Превод на оригиналното упътване за употреба
- ⓕ Превод оригиналног упутства за употребу
- Ⓡ Перевод оригинала инструкции по эксплуатации

Sicherheits- und Bedienungshinweise:

Bei der Verwendung von Diamant-Trennscheiben ist die Beachtung folgender Punkte unerlässlich:

- Trennscheibe seiten- und höhenschlagfrei einbauen
- optimale Drehzahl laut Herstellerangabe einhalten
- Trennscheibe nicht verkanten oder verklemmen
- zu trennendes Material fest einspannen
- Maschine im Material hin- und herfahren (Pendelschnitt)
- keinen starken Schleifdruck ausüben, das Gewicht der Maschine genügt
- nur mit Schutzhaube arbeiten
- Schutzbrille und Schutzkleidung tragen
- auf festen Stand achten
- bei Nassschnitt einen Schutztransformator zwischenschalten
- bei Trockenschnitt zu verwendende Scheiben:

Schnitttiefe	Scheibendurchmesser
2 cm	bis Ø 125 mm
ca. 3 cm	Ø 178 mm
ca. 4 cm	Ø 230 mm
ca. 4,5 cm	Ø 300 mm

Spezieller Hinweis für Trockenschnitt:

Kühlpausen einlegen
Nach einer Schneidzeit von ca. 2 Minuten muss die Arbeit für eine Abkühlphase unterbrochen werden. Dazu die Maschine bis zu 1 Minute leer weiterlaufen lassen.

Sollte die Schneidfreudigkeit der Scheibe nachlassen, so kann sie durch Schneiden in Kalksandstein angeschärft werden.

Garantieleistung:

Bei unsachgemäßer Anwendung kann keine Garantie übernommen werden. Beanstandungen an den gelieferten Diamant-Trennscheiben können nur bis zu einem Verbrauch von 1 mm der Segmenthöhe angenommen werden.

Safety and usage instructions:

When using diamond cutting discs, always observe the following points:

- Install the cutting disc so that it does not wobble sideways or up and down
- Adhere to the optimum speed according to the manufacturer's instructions
- Do not clamp or jam the cutting disc
- Clamp the material to be cut firmly
- Move the machine back and forth in the material (pendulum cutting)
- Do not apply excessive grinding pressure; the weight of the machine is sufficient
- Work only with a safety shield
- Wear safety goggles and protective clothing
- Make sure you have a secure footing
- For wet cutting, use a protective transformer
- Discs to be used for dry cutting:

Cutting depth	Disc diameter
2 cm	to Ø 125 mm
approx. 3 cm	Ø 178 mm
approx. 4 cm	Ø 230 mm
approx. 4.5 cm	Ø 300 mm

Special note for dry cutting:

Take breaks to allow for cooling
After approximately 2 minutes of cutting, the machine must be stopped for a cooling period. Allow the machine to idle for up to 1 minute.

If the cutting ability of the disc diminishes, it can be sharpened by cutting into sand lime bricks.

Guarantee:

No guarantee can be given in the event of improper use.
Complaints regarding the supplied diamond cutting discs will only be accepted up to 1 mm of segment height wear.

Consignes de sécurité et d'utilisation :

Lors de l'utilisation de disques à tronçonner diamantés, il est indispensable de respecter les points suivants :

- monter le disque à tronçonner sans écart de concentricité latéral et vertical
- respecter la vitesse de rotation optimale indiquée par le fabricant
- ne pas incliner ou coincer le disque à tronçonner
- serrer solidement le matériau à tronçonner
- déplacer la machine en va-et-vient dans le matériau (coupe pendulaire)
- ne pas exercer une forte pression de ponçage, le poids de la machine suffit
- No se debe ejercer una presión de amolado fuerte, ya que basta con el peso de la máquina.
- Se debe trabajar con una cubierta protectora.
- Se deben llevar gafas protectoras y ropa de protección.
- Se debe garantizar la estabilidad
- en cas de coupe humide, intercaler un transformateur de protection
- disques à utiliser pour la coupe à sec :

Profondeur de coupe	Diamètre des disques
env. 3 cm	jusqu'à Ø 125 mm
env. 4 cm	Ø 178 mm
env. 4,5 cm	Ø 230 mm
ca. 4,5 cm	Ø 300 mm

Remarque spéciale pour la coupe à sec :

Faire des pauses de refroidissement
Après un temps de coupe d'environ 2 minutes, le travail doit être interrompu pour une phase de refroidissement. Pour ce faire, laissez la machine continuer à fonctionner à vide pendant 1 minute au maximum..

Si la facilité de coupe du disque diminue, il est possible de l'affûter en coupant dans de la brique silico-calcaire.

Prestations de garantie :

Aucune garantie ne peut être accordée en cas d'utilisation non conforme.
Les réclamations concernant les disques à tronçonner diamantés livrés ne peuvent être acceptées que jusqu'à une consommation de 1 mm de la hauteur du segment.

Indicaciones de uso y seguridad:

Cuando utilice discos de corte diamantados, es imprescindible que tenga en cuenta los siguientes puntos:

- El disco de corte debe montarse sin desalineamiento axial o radial.
- Se deben mantener las revoluciones óptimas de acuerdo con las indicaciones del fabricante.
- El disco de corte no debe atascarse ni bloquearse.
- Se debe sujetar bien el material que se va a cortar.
- Se debe mover la máquina en avance y hacia atrás en el material (corte pendular).
- No se debe ejercer una presión de amolado fuerte, ya que basta con el peso de la máquina.
- Se debe trabajar con una cubierta protectora.
- Se deben llevar gafas protectoras y ropa de protección.
- Se debe garantizar la estabilidad
- En caso de corte en húmedo, se debe conectar un transformador de protección intermedio.
- En caso de corte en seco se deben utilizar los siguientes discos:

Profundidad de corte	Diámetro de disco
2 cm	hasta Ø 125 mm
aprox. 3 cm	Ø 178 mm
aprox. 4 cm	Ø 230 mm
aprox. 4,5 cm	Ø 300 mm

Veiligheids- en gebruiksinstructies :

Bij het gebruik van diamantslijpschijven moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- de slijpschijf perfect horizontaal en op de juiste hoogte inbouwen
- optimaal toerental volgens de fabrikant in acht nemen
- slijpschijf niet schuin plaatsen of vastklemmen
- het te slijpen materiaal stevig vastklemmen
- machine in het materiaal heen en weer bewegen (pendelbeweging)
- geen sterke slijpdruk uitoefenen, het gewicht van de machine volstaat
- enkel gebruiken met beschermkap
- veiligheidsbril en beschermende bekleding dragen
- stabiele stand in acht nemen
- bij nat slijpen een veiligheidstransformator gebruiken
- te gebruiken schijven voor droog slijpen:

Snijdiepte	Schijfdiameter
2 cm	tot Ø 125 mm
ca. 3 cm	Ø 178 mm
ca. 4 cm	Ø 230 mm
ca. 4,5 cm	Ø 300 mm

Speciale instructie voor droog slijpen:

Afkoelpauzes inlassen
Na ca. 2 minuten slijpen moet het werk worden onderbroken en een afkoelpauze ingelast. Laat de machine hiervoor ongeveer 1 minuut verder draaien.

Als het slijpresultaat van de schijf afneemt, kan deze door het slijpen in kalkzandsteen worden bijgeslepen.

Garantie:

Bij verkeerd gebruik vervalt de garantie.
Klachten in verband met de geleverde diamantslijpschijven kunnen enkel tot een verbruik van 1 mm van de segmenthoogte worden aanvaard.

Avvertenze di sicurezza e utilizzo:

Quando si lavora con dischi da taglio diamantati è indispensabile attenersi ai seguenti punti:

- montare il disco da taglio perfettamente centrato
- rispettare il numero di giri ottimale in base alle indicazioni del produttore
- non incastrare o bloccare il disco da taglio
- bloccare saldamente il materiale da tagliare
- guidare la macchina nel materiale avanti e indietro (taglio pendolare)
- non esercitare una pressione eccessiva, il peso della macchina è sufficiente
- lavorare soltanto con la cappa di protezione
- indossare occhiali e indumenti di protezione
- fare attenzione che la macchina sia sempre in posizione stabile
- per il taglio a umido inserire un trasformatore di protezione
- dischi da usare per il taglio a secco:

Profondità di taglio	Diametro del disco
2 cm	fino a Ø 125 mm
ca. 3 cm	Ø 178 mm
ca. 4 cm	Ø 230 mm
ca. 4,5 cm	Ø 300 mm

Avvertenza specifica per il taglio a secco:

Prevedere delle pause di raffreddamento
Dopo un tempo di taglio di circa 2 minuti interrompere il lavoro per una pausa di raffreddamento. A tale scopo lasciare funzionare la macchina a vuoto fino a 1 minuto.

Se le prestazioni di taglio del disco dovessero peggiorare, il disco può essere affilato tagliando della pietra arenaria calcarea.

Garanzia:

In caso di utilizzo improprio la garanzia decade.
I reclami riguardanti i dischi da taglio diamantati possono essere accettati solo fino a un consumo di 1 mm dell'altezza del segmento.

Avisos de segurança e de utilização:

Durante a utilização de discos de corte de diamante, é fundamental ter atenção aos seguintes pontos:

- Montar o disco de corte corretamente, de modo a evitar a sua oscilação
- Ter atenção à velocidade de rotação indicada pelo fabricante
- Não torcer ou encravar o disco de corte
- Fixar corretamente o material que pretende cortar
- Deslocar a máquina num movimento vaivém (pendular) para cortar o material
- Não exercer demasiada pressão durante o corte; o peso da máquina é suficiente
- Trabalhar sempre e apenas com a cobertura de proteção montada
- Utilizar óculos de proteção e vestuário de proteção
- Garantir uma posição e postura de trabalho segura
- Interconectar um transformador de proteção para corte húmido
- Discos para corte seco:

Profundidade de corte	Diâmetro do disco
2 cm	Até Ø de 125 mm
Aprox. 3 cm	Ø de 178 mm
Aprox. 4 cm	Ø de 230 mm
Aprox. 4,5 cm	Ø de 300 mm

Aviso importante para corte seco:

Fazer pausas para o arrefecimento do disco
Após um tempo de corte de aprox. 2 minutos, é necessário interromper os trabalhos para o disco arrefecer. Para isso, o disco deve continuar a trabalhar durante 1 minuto sem cortar.

Se a capacidade de corte do disco diminuir, este pode ser afiado fazendo cortes em arenito calcário.

Garantia:

Uma utilização incorreta invalida a garantia oferecida pelo fabricante.
Eventuais reclamações relativas a discos de corte de diamante fornecidos, apenas podem ser aceites até um desgaste máximo de 1 mm dos segmentos de corte.

Sikkerheds- og betjeningsanvisninger:

Når du bruger diamantskæreskiver, er det vigtigt at overholde følgende punkter:

- Monter skæreskiven fri for side- og højdeslag
- Overhold det optimale omdrejningstal i henhold til producentens angivelser
- Skæreskiven må ikke sidde skævt eller komme i klemme
- Opspænd det materiale, der skal skæres
- Bevæg maskinen frem og tilbage i materialet (pendulskæring)
- Udøv ikke stærkt slibetryk, maskinens vægt er tilstrækkelig
- Arbejd kun med sikkerhedsskærm
- Brug sikkerhedsbriller og sikkerhedstøj
- Sørg for at stå fast
- Ved vådskaering skal der tilkobles en beskyttelsestransformator
- Skiver, der skal bruges til tørskaering:

Skæredybde	Skivediameter
2 cm	op til Ø 125 mm
ca. 3 cm	Ø 178 mm
ca. 4 cm	Ø 230 mm
ca. 4,5 cm	Ø 300 mm

Særlig bemærkning til tørskaering:

Hold kølepauser
Efter en skæretid på ca. 2 minutter skal arbejdet afbrydes med henblik på afkøling. For at gøre dette skal du lade maskinen køre tom i op til 1 minut.

Hvis skivens skæreevne skulle aftage, kan den slibes ved at skære i kalksandsten.

Garanti:

Garantien bortfalder i tilfælde af forkert brug.
Reklamationer over de leverede diamantskæreskiver kan kun accepteres op til et forbrug på 1 mm af segmenthøjden.

Reklamationer omfatter ikke felaktig anvendelse af maskinen.
Reklamationer omfatter ikke forkert brug af maskinen.
Reklamationer omfatter ikke forkert brug af maskinen.
Reklamationer omfatter ikke forkert brug af maskinen.

Turvallisuus- ja käyttöohjeet:

Timanttikatkaisulaikkoja käytettäessä on ehdottomasti noudatettava seuraavia ohjeita:

- Kiinnitä katkaisulaikka niin, että ei synny heittoa sivu- tai korkeussuunnassa
- Noudata valmistajan ilmoittamaa parasta kierroslukua
- Älä aseta katkaisulaikkaa vinvoon asentoon tai asentoon, jossa se joutuu puristuksiin
- Kiinnitä katkaistava materiaali lujasti
- Liikuta koneista materiaalissa edestakaisin (heilurileikkaus)
- Älä paina hioessasi voimakkaasti, koneen paino riittää
- Työskentele aina suojakurua käyttäen
- Käytä suojalaseja ja suojavaatetusta
- Varmista, että seisot tukevasti
- Märkäleikkauksessa kytkte suojamuuntaja väliin
- Kuivaleikkauksessa käytettävät laikat:

Leikkaussyvyy s	Laikan halkaisija
2 cm	enintään Ø 125 mm
n. 3 cm	Ø 178 mm
n. 4 cm	Ø 230 mm
n. 4,5 cm	Ø 300 mm

Kuivaleikkausta koskeva ohje:

Pidä jäähdytystaukoja

Noin 2 minuutin leikkuun jälkeen on työ keskeytettävä ja pidettävä jäähdytystauko. Tällö- in koneen annetaan käydä tyhjänä minuutin ajan.

Jos laikan leikkuuteho heikkenee, se voidaan teroittaa kalkkihiekkakivellä.

Takuu:

Jos koneita käytetään väärin, sille ei myönnetä mitään takuuta.

Jo toimitettuja timanttikatkaisulaikkoja koskevat valitukset voidaan huomioida vain, jos segmenttikorkeuden kuluma on korkeintaan 1 mm.

Sikkerheds- og betjeningsinstrukser:

Ved bruk av diamant-kappeskiver er det absolutt nødvendig å overholde følgende punkter:

- monter kappeskiven slik at den er nøyaktig balansert
- følg produsentens anvisninger om optimal hastighet
- ikke vipp eller klem fast kappeskiven
- spenn materialet som skal kappes, godt fast
- beveg maskinen frem og tilbake i materialet (pendlende kappebevegelser)
- ikke press hardt under sliping, maskinens vekt er tilstrekkelig
- arbeid kun med beskyttelseshette
- bruk vernebriller og verneklær
- stå støtt og sikkert
- ved våtskjæring må det tilkobles en vernetransformator
- skiver som skal brukes ved tørrskjæring:

Skjæredybde	Skivediameter
2 cm	opptil Ø 125 mm
ca. 3 cm	Ø 178 mm
ca. 4 cm	Ø 230 mm
ca. 4,5 cm	Ø 300 mm

Spesiell merknad om tørrskjæring:

Legg inn avkjølingspauser

Avbryt arbeidet for en avkjølingspause etter ca. 2 minutter. La maskinen gå på tomgang i opptil 1 minutt.

Dersom kappeskivens skjæreevne reduseres, kan skiven slipes ved å skjære i kalksand-stein.

Garantiytelse:

Garantien bortfaller ved feil bruk.

Reklamasjoner vedrørende diamant-kappeskivene aksepteres kun når mindre enn 1 mm av segmenthøyden er oppbrukt.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i obsługi:

Podczas użytkowania diamentowej tarczy tnącej należy uwzględnić następujące punkty:

- Zamontować tarczę tnącą bez bicia bocznego i wysokościowego
- Przestrzegać optymalnych obrotów podanych przez producenta
- Nie odchylać i nie zakleszczać tarczy tnącej
- Mocno zamocować materiał do cięcia
- Przesuwać maszynę w materiale do tyłu i do przodu (ciąćcie wahadowe)
- Nie wywierać silnego nacisku podczas szlifowania, ciężar maszyny jest wystarczający
- Pracować wyłącznie z osłoną
- Nosić okulary ochronne i odzież ochronną
- Zwrócić uwagę na stabilne ustawienie
- W przypadku cięcia na mokro podłączyć transformator ochronny
- Tarce do zastosowania podczas cięcia na sucho:

Głębokość cięcia	Średnica tarczy
2 cm	do Ø 125 mm
ok. 3 cm	Ø 178 mm
ok. 4 cm	Ø 230 mm
ok. 4,5 cm	Ø 300 mm

Specjalna wskazówka dotycząca cięcia na sucho:

Robić przerwy na schłodzenie

Po czasie cięcia ok. 2 minut przerwać pracę i zrobić przerwę na schłodzenie. Maszyna powinna pracować jeszcze przez 1 minute na pusto.

Jeżeli wydajność cięcia tarczy zmniejsza się, tarczę można naostrzyć oselką z piaskowca wapnistego.

W przypadku nienależytego użytkowania nie udzielamy gwarancji.

Reklamacje dotyczące dostarczonych diamentowych tarcz tnących mogą być przyjmowane wyłącznie do zużycia 1 mm wysokości segmentu.

Υποδείξεις ασφαλείας και χρήσης:

Κατά τη χρήση διαμαντόδισκων είναι απαραίτητο να λάβετε υπόψη τα ακόλουθα σημεία:

- τοποθετήστε τον δίσκο κοπής έτσι, ώστε να μην υποστεί πλευρική και ελλειψοειδή παραμόρφωση
- πρέπει τις υποδείξεις του κατασκευαστή σχετικά με τον βέλτιστο αριθμό στροφών
- μη λυγίζετε ή μπλοκάρτε τον δίσκο κοπής
- στερεώστε καλά το προς κοπή υλικό
- κινήστε μπρος-πίσω το μηχανήμα στο υλικό (παλινδρομική κοπή)
- μη ασκείτε έντονη πίεση λείανσης, το βάρος του μηχανήματος είναι αρκετό
- εργάζεστε μόνο με κάλυμμα προστασίας
- φοράτε πάντα γυαλιά προστασίας και προστατευτική ενδυμασία
- φροντίστε για την ευστάθεια του μηχανήματος
- σε υγρές κοπές χρησιμοποιήστε μετασχηματιστή προστασίας
- Δίσκοι κατάλληλοι για χρήση σε ξηρά κοπή:

Βάθος κοπής	Διάμετρος δίσκου
2 cm	έως Ø 125 mm
περ. 3 cm	Ø 178 mm
περ. 4 cm	Ø 230 mm
περ. 4,5 cm	Ø 300 mm

Ειδική υπόδειξη για ξηρά κοπή:

Παύσεις για να κρυώσει ο δίσκος:

Μετά από περ. 2 λεπτά λειτουργίας, διακόψτε την εργασία για να κρυώσει ο δίσκος. Για τον σκοπό αυτό, αφήστε τον δίσκο να περιστρέφεται στο ρελαντί έως και 1 λεπτό.

Αν η κοπτική απόδοση του δίσκου είναι μειωμένη, ακονίστε τον κόβοντας αβυσσόλιθο.

Εγγύηση:

Σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης, η παροχή εγγύησης αναιρείται.

Σε περίπτωση προβλήματος, γίνονται δεκτές επιστροφές, μόνο εάν ο διαμαντόδισκος εμφανίζει από τη χρήση μείωση ύψους τμήματος έως 1 mm.

Güvenlik ve kullanım uyarıları:

Elmas kesme diskleri kullanıldığında aşağıdaki uyarılara mutlaka uyulmalıdır:

- Kesme diskini yana ve yukarı çarpmayacak şekilde monte edin
- Üretici talimatına göre optimum devir sayısına uyun
- Kesme diskini fazla döndürmeyin veya fazla sıkıstırmayın
- Kesilecek malzemeyi iyice sıkıştırın
- Makineyi malzeme içinde ileri geri hareket ettirin (salınlımlı kesim)
- Çok güçlü taşlama başını uygulamayın, makinenin ağırlığı yeterlidir
- Sadece koruyucu kapakla çalışın
- Koruyucu gözlük takın ve koruyucu giysi giyin
- Sağlam bir şekilde durmaya dikkat edin
- Islak kesimlerde koruyucu bir transformatör bağlayın
- Kuru kesimlerde kullanılacak diskler:

Kesme derinliği	Disk çapı
2 cm	maks. Ø 125 mm
yakl. 3 cm	Ø 178 mm
yakl. 4 cm	Ø 230 mm
yakl. 4,5 cm	Ø 300 mm

Kuru kesimler için özel uyarı:

Soğuma molaları verin

Yakl. 2 dakika kesme süresinin ardından bir soğuma aşaması için çalışmaya ara verilme- li-dir. Bunun için makineyi en fazla 1 dakika daha boş şekilde çalıştırmaya devam edin.

Diskin kesme kolaylığında azalma olursa, disk, kireçli kumtaşı keserek bilenebilir.

Garanti hizmeti:

Kurallara uygun olmayan kullanımda herhangi bir garanti sağlanamaz.

Teslim edilen elmas kesme disklerine yönelik şikayetler ancak segment yüksekliğinde 1 mm tüketime kadar kabul edilebilir.

Bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze

Při používání diamentových řezných kotoučů je nezbytně nutné dbát následujících bodů:

- Namontujte řezný kotouč tak, aby nevykazoval boční ani radiální házení.
- Dodržujte optimální otáčky podle údajů výrobce.
- Dejte pozor, aby se řezný kotouč nevzpříčil ani neuvázl.
- Materiál, který hodláte řezat, pevně upněte.
- Pohybujte bruskou v materiálu tam a zpět (kývavý řez).
- Nepoužívejte při rozbrušování přílišnou sílu, postačí vlastní hmotnost brusky.
- V případě řezání za mokra připojte rovněž ochranný transformátor.
- Kotouče používané při řezání za sucha:

Hĺoubka řezu	Průměr kotouče
2 cm	do Ø 125 mm
cca 3 cm	Ø 178 mm
cca 4 cm	Ø 230 mm
cca 4,5 cm	Ø 300 mm

Zvláštní upozornění pro řezání za sucha:

Přestávky na ochlazení kotouče

Po řezání trvajícím cca 2 minuty je nutno práci přerušit kvůli ochlazení kotouče. K tomu hayaja a gépet legfeljebb 1 percg üresjáratban futni.

Pokud řezací schopnost kotouče ochabuje, lze kotouč naostřit řezáním do vápenopis- kové cihly.

Zárucka:

V prípade nesprávneho použitia nelze poskytnout žádnou záruku.

Reklamacje dodanych diamentowych řeznych kotoučů lze uznat pouze při opotrebení segmentů maximálně do 1 mm jejich výšky.

Biztonsági és kezelési utasítások:

A gyémánt vágókorongok használatakor feltétlenül be kell tartani a következőket: • a vágókorongot oldal- és tengelyirányú ütésektől mentesen szerelje be

- Namontujte řezný kotouč tak, aby nevykazoval boční ani radiální házení.
- Dodržujte optimální otáčky podle údajů výrobce.
- Dejte pozor, aby se řezný kotouč nevzpříčil ani neuvázl.
- Materiál, který hodláte řezat, pevně upněte.
- Pohybujte bruskou v materiálu tam a zpět (kývavý řez).
- Nepoužívejte při rozbrušování přílišnou sílu, postačí vlastní hmotnost brusky.
- V případě řezání za mokra připojte rovněž ochranný transformátor.
- Kotouče používané při řezání za sucha:

Vágásmélység	Korong átmérője
2 cm	125 mm-ig
kb. 3 cm	Ø 178 mm
kb. 4 cm	Ø 230 mm
kb. 4,5 cm	Ø 300 mm

Külön megjegyzés a száraz vágáshoz:

Lehűlési szünetek beiktatása

Kb. 2 perc vágási idő után meg kell szakítani a munkát egy lehűlési szünetre. Ehhez hagyja a gépet legfeljebb 1 percg üresjáratban futni.

Ha a korong vágóképessége csökken, meszes homokkőbe vágva élezheti meg a koron- got.

Garanciaszerviz:

Nem rendeltetészerű használat esetén a gépre semmilyen garancia nem érvényes.

A kiszállított gyémánt vágókorongokkal kapcsolatos reklamációk csak a szegmens magas- ságának 1 mm-es kopásáig elfogadhatók.

Bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze

La utilizarea discurilor diamantate de tăiere, respectarea următoarelor puncte este esențială:

- montați discul de tăiere fără a avea coliziuni laterale și pe înălțime
- respectați turajia optimă conform indicațiilor producătorului
- nu poziționați pe muchie și nu blocați discul de tăiere
- fixați stabil materialul de tăiat
- deplasați mașina înainte și înapoi în material (pendulare)
- nu exercitați o presiune de tăiere prea puternică, greutatea mașinii este suficientă
- lucrați doar cu capac de protecție
- purtați ochelari de protecție și îmbrăcăminte de protecție
- fiți atenți la poziția stabilă
- la tăierea umedă, conectați intermediar transformatorul de protecție
- discuri de utilizat la tăierea uscată:

Adâncime de tăiere	Diametru disc
2 cm	până la Ø 125 mm
cca 3 cm	Ø 178 mm
cca 4 cm	Ø 230 mm
cca 4,5 cm	Ø 300 mm

Speciailno указание за сухо рязане:

Задаване на паузи за охлаждане

След период на рязане от ок. 2 минути работата трябва да бъде прекъсната за фаза на охлаждане. За тази цел оставете машината да работи на празен ход още до 1 минута.

Ако режещата способност на диска намалее, той може да се заточи чрез рязане през варо-пясчна тухла.

Гаранционен обслужване:

При употреба не по предназначение не може да се поеме гаранция.

Reclamațiile referitoare la discurile diamantate livrate pot fi primite doar până la o uzură de 1 mm а înălțimii segmentului.

Указания за безопасност и експлоатация:

При използване на диамантени режещи дискове е задължително спазването на следните точки:

- монтиране на режещия диск без опасност от удар встрани или във височина;
- спазване на оптималните обороти сперед данните на производителя;
- режещият диск да не се заканта или блокира;
- стабилно натягане на материала за рязане;
- движение на машината напред-назад в материала (рязане тип махало);
- да не се упражнява силен натиск при шлайфане, телото на машината е достатъчно;
- да се работи само с предпазен капак;
- да се носят предпазни очила и защитно облекло;
- да се следи за стабилно положение;
- при мокрой рязане да се включи защитен трансформатор;
- дискове за използване при сухо рязане:

Дълбочина на рязане	Диаметър на диска
2 cm	до Ø 125 mm
око 3 cm	Ø 178 mm
око 4 cm	Ø 230 mm
око 4,5 cm	Ø 300 mm

Posebna napomena za suho rezanje:

Napravite stanke za hlađenje

Nakon vremena rezanja od pribl. 2 minute potrebno je prekinuti rad zbog stanke za hlađenje. Pritom pustite da stroj radi u praznom hodu do 1 minute.

Ako se rezni učinak ploče smanjuje, ona se može naoštriti rezanjem u vapnenim rješčanicima.

Jamstvo:

U slučaju neispravne primjene ne može се uvažiti jamstvo.

Reklamacije vezane uz priložene dijamantne rezne ploče mogu se prihvatiti samo do potrošnje segmenta visine od 1 mm.

Указания по безопасности и експлоатации:

При използвании алмазных отрезных дисков необходимо соблюдать следующие требования:

- установить оптимальный диск без боковых ударов и ударов по высоте;
- соблюдать оптимальную скорость вращения в соответствии с инструкциями производителя;
- не допускать заклинивания или заедания отрезного диска;
- крепко зажать разделяемый материал;
- перемещать инструмент в материале вперед-назад (маятниковая резка);
- не оказывать сильного давления при шлифовании, достаточно веса инструмента;
- работать только с защитным колпаком;
- надеть защитные очки и одежду;
- обеспечить прочную опору;
- при мокрой резке промежуточно подключить защитный трансформатор.
- диски для сухой резки:

Глубина разреза	Диаметр диска
2 cm	до Ø 125 mm
ок. 3 cm	Ø 178 mm
ок. 4 cm	Ø 230 mm
ок. 4,5 cm	Ø 300 mm

Специальное указание для сухой резки:

Делать перерывы для охлаждения

По истечении времени резки примерно 2 минуты работа должна быть прервана для охлаждения. Для этого необходимо дать инструменту поработать вхолостую в течение 1 минуты.

Если режущая способность диска снижается, его можно заточить, обточив на силикатном камне.

Гарантийная услуга:

В случае неправильной эксплуатации гарантия не предоставляется.

Reklamacии на поставляемые алмазные отрезные круги принимаются только в пределах расхода 1 mm высоты сегмента